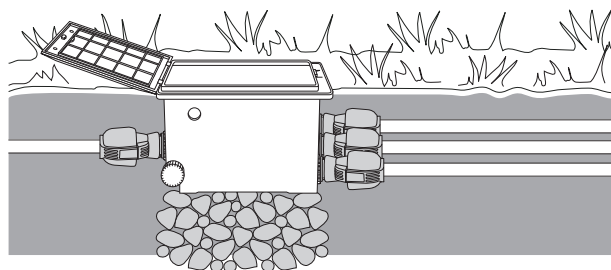

V1 Art. 1254

V3 Art. 1255
CZ Návod k použití

Box na ventily

H Használati útmutató

Szelepdoboz

PL Instrukcja obsługi

Skrzynki na zawory

SLO Navodila za uporabo

Ventilska posoda

HR Uputstva za upotrebu

Okno s ventilima

SK Návod na používanie

Box na ventily

**RUS Инструкция по
применению**

Вентильная коробка

RO Instrucțiuni de folosire

Blocul de supape

GR Οδηγίες χρήσεως

Κουτί βαλβίδων

**BG Инструкция за
експлоатация**

Защитна кутия за клапани

UA Інструкція з експлуатації

Клапанна коробка

D Betriebsanleitung

Ventilbox

GARDENA Skrzynka na zawór automatyczny V1

GARDENA Skrzynka na zawory automatyczne V3



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej.

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze skrzynką na zawory, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa skrzynka na zawory nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Spis treści

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

1. Zakres zastosowania skrzynki na zawory GARDENA	14
2. Wskazówki bezpieczeństwa	14
3. Montaż	15
4. Obsługa	17
5. Przerwa w eksploatacji	17
6. Usuwanie usterek	18
7. Dostępne wyposażenie dodatkowe	18
8. Dane techniczne	18
9. Serwis	19

1. Zakres zastosowania skrzynki na zawory GARDENA

Przeznaczenie

Skrzynki na zawory GARDENA przeznaczone są do podziemnego zamontowania zaworów automatycznych GARDENA.

Technika sterowania zaworami automatycznymi

Dostępne są następujące rodzaje sterowania:

Zawór automatyczny, art. 1251 (9 V):

- Bezpośrednie programowanie zaworu za pomocą programatora, art. 1242, szczególnie nadającego się do zdecentralizowanych instalacji nawadniających z elementem sterującym, art. 1250.

Zawór automatyczny, art. 1278 (24 V)*:

- Sterowanie maksymalnie 12 zaworami automatycznymi połączonymi za pomocą kabla przyłączeniowego, art. 1280 ze sterownikiem nawadniania 4040, art. 1276 / modułem dwukanałowym 2040, art. 1277.

* (dostępny tylko w wybranych sklepach.)

Stosowanie się do zaleceń załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowej eksploatacji urządzenia.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Zimowanie



→ Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych w skrzynce na zawory.

→ Zabezpieczenie przed mrozem – patrz 5. Przerwa w eksploatacji „Zimowanie”.

→ Należy przestrzegać zawartych w instrukcji obsługi wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

3. Montaż

Zastosowanie filtra centralnego:

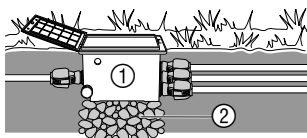


Ogólnie zaleca się, w celu ochrony układu przed zabrudzeniem, zamontowanie filtra centralnego GARDENA, art. 1506 / 1510. W przypadku zanieczyszczonej wody musi być zamontowany odpowiedni filtr przed skrzynką na zawory.

Ogólna wskazówka dotycząca montażu:

→ Przed przystąpieniem do montażu należy natłuścić dowolnym smarem wszystkie o-ringi i metalowe zatyczki mocujące! Na każdą ze stron rury teleskopowej ⑧ / ⑩ nałożyć o-ring.

Instalowanie skrzynki na zawory:



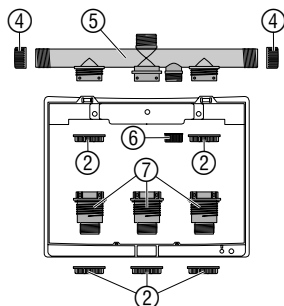
1. Pod skrzynką na zawory ① ułożyć warstwę żwiru gruboziarnistego ② o rozmiarach ok. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). *Pozwoli to na zagwarantowanie prawidłowego drenażu skrzynki.*
2. Górną krawędź skrzynki na zawory należy zamontować równo z powierzchnią ziemi. *Unikniemy dzięki temu uszkodzeń podczas koszenia trawy.*

Podczas instalowania skrzynki na zawór automatyczny pokrywa musi być zawsze zamknięta. Ziemia wokół skrzynki powinna być tylko delikatnie ubita, aby ścianki skrzynki nie były zbyt mocno przyciśnięte i pokrywa pozwalała się swobodnie zamykać. Jednocześnie podczas ubijania gleby należy chronić ścianki skrzynki od wewnątrz używając wypornika.

Do skrzynki na zawory należy podłączyć rury montażowe:

Tylko dla skrzynki na zawory V3:

Rozdzielacz ⑤ posiada 3 wejścia. Dzięki temu można wygodnie podłączyć skrzynkę na zawory.



1. Na wejścia, które nie są używane należy przykręcić nakrętki zamykające ④.
2. Rozdzielacz ⑤ należy wsunąć od zewnątrz do skrzynki na zawory i za pomocą dwóch nakrętek ② przykręcić od wewnątrz.
3. Nakręcić korek ⑥ na króciec odprowadniający rozdzielacza ⑤.

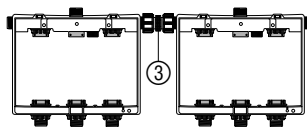
Dla skrzynki na zawory V1 i V3:

1. Przyłącza ⑦ należy wsunąć od środka do skrzynki na zawory i za pomocą dwóch nakrętek ② przykręcić od zewnętrznej strony.

GARDENA rura montażowa 25 mm, art. 2700 / 2701 i 32 mm, art. 2704 / 2705 mogą być podłączone za pomocą złączki GARDENA 25 mm, art. 2762 i 32 mm, art. 2768.

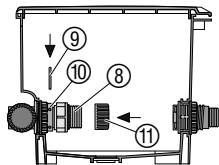
V3: Wzajemne połączenie 2 skrzynek na zawory V3:

Poprzez złączkę 1" x 1", art. 2758-00.900.01, można połączyć ze sobą 2 skrzynek na zawory V3.



→ Wkręcić złączkę 1" x 1" ③ na otwarte wyjścia rozdzielaczy obydwu skrzynek na zawory V3.

**Zamykanie otwartego
wyjścia rozdzielacza :**



Jeśli w skrzynce na zawory V3 zamontowane są tylko 2 zawory, należy zamknąć korkiem otwarte wyjście rozdzielacza.

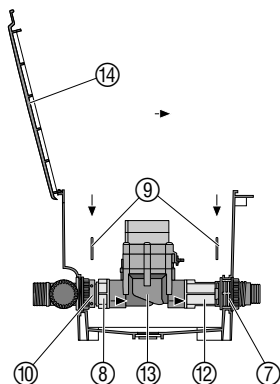
1. Krótką rurę teleskopową ⑧ należy wsunąć w otwarte wyjście rozdzielacza.
2. Zatykczkę mocującą ⑨ wetknąć w otwory ⑩ wyjścia rozdzielacza. *Krótką rurą teleskopową ⑧ zostanie mocno zaryglowana.*
3. Na krótką rurę teleskopową ⑧ przykręcić nakrętkę zamykającą ⑪.

**Zamontowanie zaworu
automatycznego 9 V / 24 V
(art. 1251 / 1278):**



Uwaga na kierunek przepływu !

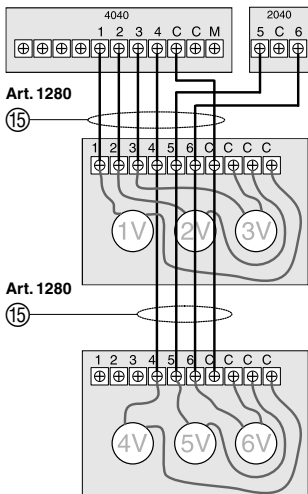
→ Podczas montażu zaworu automatycznego ⑬ należy uważać na kierunek przepływu (strzałka).



1. Długą rurę teleskopową ⑫ należy wsunąć całkowicie w przyłącze ⑦.
2. Krótką rurę teleskopową ⑧ należy wkręcić w zawór ⑬ od strony wejściowej. *Strzałki na zaworze automatycznym informują o kierunku przepływu.*
3. Zawór automatyczny z krótką rurą teleskopową ⑧ należy wsunąć w wyjście rozdzielacza ⑩.
4. Długą rurę teleskopową ⑫ wkręcić w zawór ⑬ od strony wyjściowej.
5. Zatykczki mocujące ⑨ należy włożyć w wyjścia rozdzielacza ⑩ i przyłącza ⑦.
Rury teleskopowe ⑧ / ⑫ zostaną mocno zaryglowane.

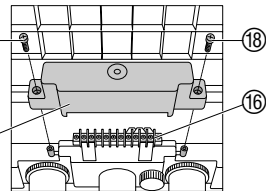
Gdy pokrywa ⑭ jest otwarta kierunek przepływu w zaworze automatycznym ⑬ można określić na podstawie zaznaczonych strzałek.

**Zawór automatyczny 24 V
(art. 1278) połączyć za
pomocą kabli:**



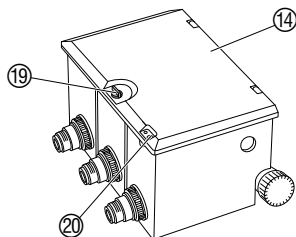
Aż do 12 zaworów automatycznych, art. 1278 (24 V) może zostać połączonych poprzez kabel przyłączeniowy, art. 1280 ze sterownikiem nawadniania 4040, art. 1276 w kombinacji z modułem dwukanałowym 2040, art. 1277.

1. Kabel przyłączeniowy ⑮ należy wprowadzić z boku skrzynki na zawory V3 i zgodnie z wyjściami ze sterownika nawadniania (patrz kolor przewodu) przykręcić do listwy podłączeniowej ⑯.
2. Przewód każdego z zaworów wkręcić w przyłącze C.
3. Drugi przewód każdego z zaworów wkręcić odpowiednio w przyłącze 1–6.
4. Gdy użyte są 2 skrzynki na zawory V3, zawory z drugiej skrzynki należy podłączyć do pierwszej za pomocą kabla przyłączeniowego.
5. Przesunąć pokrywę ochronną ⑰ nad listwę podłączeniową ⑯ i mocno dokręcić za pomocą dwóch śrub ⑱.



Sposób przyłączenia zaworu automatycznego, art. 1251 (9V) do elementu sterującego, art. 1250 opisany jest w instrukcji obsługi programatora, art. 1242.

Blokowanie pokrywy:



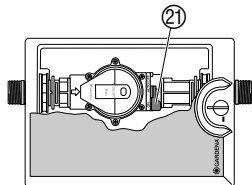
→ Przekręcenie dźwigni zamknięcia ⑱ o 90° blokuje pokrywę ⑭. Dzięki temu pokrywa jest chroniona podczas koszenia trawy.

W celu zabezpieczenia przed kradzieżą pokrywa ⑭ może zostać zamknięta.

→ Należy zamknąć (za pomocą np. małej kłódki) pokrywające się ze sobą otwory ⑳ skrzynki na zawory i otwory pokrywy.
– lub –
ewentualnie zabezpieczyć przed kradzieżą pokrywę ⑭ za pomocą wkręta do blach (4,2 x 19 mm).

4. Obsługa

Sterowanie zaworem:



Sterowanie w pełni automatyczne:

→ Dźwignię ⑳ ustawić na „AUTO/OFF“.
Przepływ wody systemu nawadniającego sterowany jest za pomocą programu (przez element sterujący / odbiornik radiowy lub sterownik nawadniania).

Automatycznie otwarty zawór nie może zostać zamknięty ręcznie.

Sterowanie ręczne:

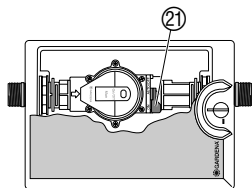
→ Dźwignię ⑳ ustawić na „ON“.
Ciągły i niezależny od zaprogramowania przepływ wody.

5. Przerwa w eksploatacji

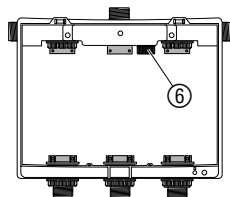
Zimowanie:



Aby uniknąć uszkodzenia zaworu automatycznego i całego systemu nawadniania, należy przed rozpoczęciem sezonu zimowego poczynić następujące kroki:



1. Zakręcić kran i odłączyć wąż łączący kran i puszkę przyłączeniową **GARDENA** nr art. 1594 / 2795.
Pozwala to na swobodny przepływ powietrza.
2. W przypadku bezpośredniego przyłączenia systemu nawadniania do domowej sieci wodociągowej należy zamknąć dopływ wody i odkręcić kran odwadniający w instalacji domowej.
3. Dźwignię ⑳ wszystkich zaworów ustawić w pozycji „ON“.



4. Opróżnienie zaworu automatycznego / skrzynki z zaworami. Istnieje kilka możliwości:

- Układ przedmuchać sprężonym powietrzem.
- Wymontować wszystkie zawory i zabezpieczyć przed mrozem.
- W przypadku skrzynki na zawory V 3 odkręcić korek z króćca odwadniającego ⑥. Jeśli rury montażowe wychodzą ze skrzynki na zawory V 3 np. do zraszacza wyrzucalnego GARDENA poprzez zawór odwadniający, który nie jest zamontowany poniżej zaworów automatycznych, to zawory automatyczne mogą pozostać zamontowane w skrzynce na zawory.

Utylizacja:(zgodnie z dyrektywą
2012/19/UE)

5. Wyjąć baterie z elementu sterującego / odbiornika radiowego.

6. Zablokować pokrywę skrzynki (patrz punkt 3. **Montaż „Blokowanie pokrywy”**).

Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: urządzenie oddać do utylizacji w przeznaczonym do tego celu miejscu.

6. Usuwanie usterek

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Postępowanie
Zawór automatyczny nie otwiera się, brak przepływu wody	Sterownik nawadniania / element sterujący nieprawidłowo połączony z zaworem automatycznym.	→ Sterownik nawadniania / element sterujący połączyć prawidłowo z zaworem automatycznym.
	Przerwany dopływ wody.	→ Otworzyć dopływ wody.
Zawór automatyczny nie zamyka się, ciągły przepływ wody	Zawór automatyczny zamontowany odwrotnie od kierunku przepływu wody.	→ Zawór automatyczny przekręcić w skrzynce (zwrócić uwagę na kierunek przepływu).
	Dźwignia na pozycji „ON”.	→ Dźwignię ustawić na „AUTO/OFF”.
	Element sterujący zdjęty podczas nawadniania.	→ Założyć element sterujący i wyłączyć urządzenie poprzez element sterujący.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem HUSQVARNA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis HUSQVARNA lub autoryzowany punkt serwisowy.

7. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Sterowanie	GARDENA Czujnik wilgotności	Art. 1188
	GARDENA Elektroniczny czujnik deszczowy	Art. 1189
	GARDENA Kabel przedłużający dla czujnika wilgotności i czujnika deszczowego	Art. 1186
	GARDENA Kabel przyłączeniowy	Art. 1280
	GARDENA Końcówka kablowa	Art. 1282
Filtr	GARDENA Filtr centralny	Art. 1506 / 1510

8. Dane techniczne

Zawór automatyczny	Ciśnienie robocze	Od 0,5 do 12 bar
	Medium	czysta, słodka woda
	Maksymalna temperatura medium	40 °C

9. Serwis

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

